

АННОТАЦИЯ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

КОММЕРЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД

45.03.02 «Лингвистика»

5 семестр

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ:

Целью освоения дисциплины «Коммерческий перевод» является: ознакомление студентов с особенностями составления и перевода коммерческой документации на английском языке.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Данная дисциплина относится к вариативной части учебного плана.

Пререквизиты дисциплины: «Теория перевода», «Основы письменного перевода», «Практический курс (первый иностранный язык)», «Иностранный язык»

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Выпускник должен обладать следующими компетенциями:

ОПК-1 – способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ОПК-3 – владеть системой лингвистических знаний, фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных моделей и закономерностей функционируемого изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК -6 – владеть основным способом и выражения семантической, коммуникативной, структурной преобладности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами и предложениями.

ОПК-16 – владеть стандартными методами поиска, анализа и обработки материала исследования

ОПК-17 – способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования

ПК-7 - владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

ПК-8 – владеть методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

ПК-9 – владеть основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приёмы перевода

ПК-10 – способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-11 – способность оформлять текст в компьютерном текстовом редакторе

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Раздел 1 Правила оформления делового письма

Раздел 2 Перевод писем-запросов

Раздел 3 Перевод коммерческих предложений

Раздел 4 Перевод претензий и рекламаций

Раздел 5 Перевод контрактов

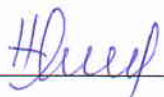
Раздел 6 Перевод документов совместного предприятия

5. ВИД АТТЕСТАЦИИ: зачёт

6. КОЛИЧЕСТВО ЗАЧЁТНЫХ ЕДИНИЦ: 3/108

Составитель:

Доцент Н.К. Яшина



Заведующий кафедрой ИЯПК



Е.П. Марычева

Председатель
учебно-методической комиссии направления



Н.А. Авдеева

Директор Гуманитарного института



Е.М. Петровичева

Дата: 27.06.2019

Печать

